

CCO
City Chamber Orchestra
of Hong Kong
香港城市室樂團

The 《雪人》與《大熊》 Snowman & The Bear

(with FILM)
(同場放映影片)



十二月 2023
Thu 21 Dec 7:30PM
Sat 23 Dec 3:00PM & 7:30PM
Sun 24 Dec 3:00PM

沙田大會堂演奏廳
Sha Tin Town Hall Auditorium

音樂 霍華·布列克
Music by HOWARD BLAKE

故事原著 雷蒙·碧斯
Original stories by RAYMOND BRIGGS

“Magical”
TIME OUT

李嘉盈 說書人 Jenny Lee storyteller
盧安達 說書人 Roy Rolloda storyteller
馬貫華 男高音 Gabriel Ma tenor
曾宇軒 男中音 Alan Tsang baritone

童聲獨唱 Vocal Soloists

黃嬰桐·廖思明 Sanie Wong, Ivan Liu (21 Dec, 7:30pm)
鄺頌芝·劉睿軒 Michelle Kwong, Zachary Low (23 Dec, 3:00pm)
秦嘉慧·王書豪 Samme Tsun, Jayden Wong (23 Dec, 7:30pm)
何寶兒·龍天允 Teresa He, Ambrose Lung (24 Dec, 3:00pm)

菲利普·霍積 客席指揮
Philippe Forget guest conductor

門票現正在城市售票網發售 Tickets NOW available at URBITX

AGES 3+



\$500, \$400, \$250, \$100*

*視線受阻座位 restricted view seats

Aedas

Major Partner
主要合作夥伴

香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
香港城市室樂團為藝發局資助團體
CCOCHK is financially supported by the HKADC

CCOCHK.COM YouTube Instagram Facebook CCOCHK | Q

WRONG DESIGN
設計之王

The 《雪人》與《大熊》 Snowman & The Bear

(with FILM)
(同場放映影片)

雪花飄舞，
到處都充滿著神奇魔法！
When snow falls,
magic fills the air!

Get ready for the winter season with The Snowman & The Bear! Heart-warming and magical, these two animated films are based on the stories by Raymond Briggs with music by Howard Blake. Experience them on the big screen with live orchestral accompaniment, storytelling and singing.

齊來與《雪人》與《大熊》一起迎接冬季的來臨！這兩套可愛感人的動畫源自雷蒙·碧斯膾炙人口的故事，配上霍華·布列克的音樂，由香港城市室樂團現場演奏。演出更有生動的旁白及歌唱，透過大銀幕帶領觀眾進入如夢如幻的世界。

節目全長約80分鐘，包括一節15分鐘的中場休息。
英語旁白。

Running time is 80 minutes with a 15-minute interval.
Narrated in English.

門票現正在城市售票網發售 Tickets NOW available at **URBTIX**

AGES 3+



\$500, \$400, \$250, \$100*

*視線受阻座位 restricted view seats

優惠 全日制學生、年滿60歲的長者、綜合社會保障援助受惠人士、殘疾人士及看護人可獲半價優惠。DISCOUNTS 50% off for full-time students, senior citizens aged 60 and above, Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients, people with disabilities and their accompanying minder.

票務查詢 Ticketing Enquiries **3166 1100** | 信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking **3166 1288**

網上購票 Internet Booking www.urbtix.hk | 流動購票應用程式 **URBTIX** Mobile Ticketing App | 節目查詢 Programme Enquiries **2864 2151** / info@cchohk.com

有關「冬日開懷集」系列其他節目詳情，請瀏覽<https://www.lcsd.gov.hk/CE/CulturalService/Programme/> 本節目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見。Go to <https://www.lcsd.gov.hk/CE/CulturalService/Programme/> for more details of other programmes in the 'Cheers!' series

觀眾務請準時入場，遲到者須待中場休息後方可進場。香港城市室樂團保留更改節目及表演者之權利。

Audience members are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will not be admitted until intermission. City Chamber Orchestra of Hong Kong reserves the right to change the programme and the artists.



《雪人》與《大熊》2023的演出都是獻給前指揮杜程的，
他擔任本團的客席指揮超過10年，指揮了20多場《雪人》與《大熊》的演出。

The Snowman & The Bear 2023 performances are dedicated to the loving memory of
Colin Touchin who guest conducted over 20 renditions of this magical show over a 10-year span.

